

DE - Zuzüglich Ortstaxe ab 01.01.2014

IT - Più imposta di soggiorno a partire dal 01.01.2014

EN - Plus local tax starting from 1 January 2014

ORTSTAXE: Mit 1. Jänner 2014 wird in Südtirol die Ortstaxe eingeführt. Die Einnahmen aus der Ortstaxe werden für den Ausbau und die Erhaltung von Infrastrukturen und Dienstleistungen, sowie für die Organisation von kulturellen und sportlichen Veranstaltungen eingesetzt. Die Ortstaxe wird pro Gast und Nächtigung von den Beherbergungsbetrieben eingehoben. Die Höhe dieser kommunalen Abgabe richtet sich nach der Kategorie des Betriebes. Kinder und Jugendliche unter 14 Jahren sind von der Abgabe befreit. Die Ortstaxe wird bei Abreise fällig und ist in der Rechnung gesondert ausgewiesen.

IMPOSTA DI SOGGIORNO: A partire dal 1 gennaio 2014 verrà introdotta in Alto Adige/Südtirol, l'imposta di soggiorno. Le entrate generate dall'imposta di soggiorno verranno impiegate sia per la costruzione ed il mantenimento di infrastrutture e servizi, sia per l'organizzazione di manifestazioni sportive e culturali. L'imposta di soggiorno, determinata per persona e per pernottamento, viene riscossa dalle strutture ricettive. L'ammontare della suddetta imposta viene determinato in base alla categoria di struttura ricettiva. Sono esenti dall'imposta bambini ed adolescenti sotto i 14 anni. L'imposta di soggiorno viene pagata al momento della partenza ed è riportata sulla fattura del soggiorno in struttura, con una voce a sé stante.

LOCAL TAX: Beginning on 1 January 2014, a local tax will be introduced in South Tyrol/Südtirol. The revenue from this local tax will be used for the expansion and maintenance of infrastructure and services, as well as for the organization of cultural and sports events. The local tax will be levied at all lodging establishments, on a per-guest and per-overnight-stay basis. The amount is contingent upon the category of the establishment. Children and adolescents under 14 years of age are exempt from levy. The local tax is payable upon departure and is listed separately on the invoice.